



Linās Rimša

СТАРА ВѢРА Old faith

Folk group  
ARINUSHKA

## ARINUSHKA

### *Vilnius, Lithuania*

The Russian folk ensemble *Arinushka* was founded in 1988. From the very beginning the ensemble has tried to attract the attention of Lithuanian authorities to the traditional culture of ethnic minorities of Lithuania.

Irena and Nikolay Zakharov, who head the ensemble, created the Slavic Folk Music School to educate their students in national traditions and respect for folk songs, with the goal that the students should continue this important activity.

The members of *Arinushka* study music theory, notation, musical literature, history of ethnography, etc., and the playing of traditional musical instruments. Currently it is mainly the middle and senior groups of *Arinushka* who represent the ensemble at festivals and concerts, while in the *Traditional Slavic Music School* children can study from 3 years old.

The ensemble often performs in Lithuania and participates in many festivals and concerts abroad, e.g. Russia, Latvia, Poland, Belarus and Malta. In 2007 *Arinushka* performed at the *Day of Moscow* main concert, and starting from 2008 the group participated in the concerts at the *Moscow Tchaikovsky Conservatoire* on a regular basis.

Since 2001, Irena and Nikolay Zakharov have been organizing an *International Creative Summer School 'Tradition'* in Palanga which is attended by over 200 participants annually. Since 2004 the directors of the ensemble have arranged the international folk festival *Pokrovskiye Kolokola*. In 2006 an Italian film studio invited the ensemble to be filmed in two feature films: *War and Peace* and *Transsiberian Railway*.

*Arinushka* are winners of various national and international competitions, and participate at many festivals (*Baltica, World Village, Skamba skamba kankliai, Tek saulužė ant maračių, Golden Autumn, Slavic House Christmas Festival, two International Festivals of Compatriots "Russian Song", Pokrovskiye Kolokola* and others).

The repertoire of the ensemble includes songs and dances of old believers living in Lithuania, ritual folklore of Lithuanian/Belorussian border areas and songs from Southern Russia. On this project, *Arinushka* perform songs composed by Linas Rimša and at the request of the *Pokrovskiye Kolokola* festival. Together with other famous Lithuanian artists, *Arinushka* presented this project at the Moscow International House of Music in autumn 2010.

*Directors Irena and Nikolay Zacharov*

## LINAS RIMŠA

From 1987-1993 Linas studied composition at the *Music Academy of Lithuania* (with Prof. Vytautas Barkauskas). In 1995-1996 he went to study at the *Royal Music Academy of Denmark* (with K. A. Rasmussen). In 1997 he graduated from the *Music Academy of Lithuania* with an MA. Between 1991 and 1993 Linas was a programme director of jazz and contemporary music shows at *Radiocentras*. He has been teaching at the *Music Academy of Lithuania* and the *Vilnius Art Academy* since 1992. Linas is the author of *The Basics of Jazz Improvisation* (2000). He also co-authored *A History of Jazz* (2001). He writes music for orchestra, chamber, solo voice, choirs, etc. He also writes film music and produces video installations. In 2005 he was awarded a *Mūzy malūnas Prize* (Mill of Muses) for his musical activities. In 2008 he received the highest *Order of Orange-Nassau* of the Kingdom of the Netherlands. In 2009 he won the *Sidabrinė Gervė Prize* (Silver Crane) for 'Best Music' for the Lithuanian film *Vabalų dresuotojas* ('The Trainer of Beetles').



### 1. **About Sanctity**

Spiritual hymn in praise of Jesus Christ.

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals*

*Linas Rimša - keyboards, programming*

### 2. **About Infelicity**

This song is sung at rye harvesting time, by old Russian believers living in Lithuania. The lyrics are about a young girl, who was married into a family, in which her mother-in-law hated her.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Lidiya Kiryatskaya - lead vocals, backing vocals*

*Irena Zakharova / Arina Zakharova / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė - backing vocals*

### 3. **About Nature**

A traditional ritual Mardi Gras festival song. People sing this song walking around an idol of Mardi Gras before burning it.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Alexandr Ten - guitar*

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals*

*Irena Zakharova / Arina Zakharova / Irma Fedaravičiūtė - backing vocals*

### 4. **About Love**

A romantic love song, sung when the husband or the beloved leaves for war.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Tomas Bieliauskas - oboe*

*Saulius Petreikis - irish whistle*

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals, backing vocals*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya*

*Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - backing vocals*

### 5. **About Life**

Dance song about love, sung during the Christmas period.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Arina Zakharova - lead vocals, backing vocals*

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals, backing vocals*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya /*

*Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - backing vocals*

## 6. About Stars

Instrumental

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Tomas Bieliauskas - oboe*

*Tomas Varnagiris - guitar*

*Saulius Petreikis - irish whistle*

*Gedrius Gelgotas - flute*

## 7. About Change

A song expressing the loneliness of a woman living without a husband.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals*

*Irena Zakharova / Viktor Zhabrov - backing vocals*

## 8. About Fate

A round-dance song performed at solstice, praying to the sun for warmth for the future harvest.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Irena Zakharova - lead vocals, backing vocals*

*Nikolay Zakharov / Arina Zakharova / Inga Fedaravičiūtė / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė /*

*Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - backing vocals*

## 9. About Hope

A spiritual song about beauty and gentility in paradise.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Tomas Bieliauskas - oboe*

*Tomas Varnagiris - guitar*

## 10. About Rites

A calendar song sung in Spring. People walk around trees to protect themselves from bad spirits.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Tomas Varnagiris - guitar*

*Gedrius Gelgotas - flute*

*Andrey Kotov - hurdy gurdy*

*Sergey Starostin - zhaleika (reed pipe)*

*Arina Zakharova - lead vocals, backing vocals*

*Irena Zakharova / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya - backing vocals*

### 11. **About Prayer**

Spiritual song about the last days in life in which people pray for humility and mercy.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Tomas Bieliauskas - oboe*

*Eugenius Kiryatskis - lead vocals, backing vocals*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Inga Fedaravičiūtė / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė /*

*Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Andrey Kotov - backing vocals*

### 12. **About Stupidity**

A dance song about a young, newly-wed wife, who does not know how to keep her home in order.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Inga Fedaravičiūtė - lead vocals, backing vocals*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė /*

*Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - backing vocals*

### 13. **About Death**

Spiritual song about life after death.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Nikolay Zakharov - lead vocals*

*Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis / Vladimir Ivanov - backing vocals*

### 14. **Sacrament**

A chant in praise of Jesus Christ and Holy Mary.

*Linas Rimša - keyboards, programming*

*Viktor Zhabrov - vocals*





## ARINUSHKA

### Vilnius, Litauen

Das russische Folk-Ensemble *Arinushka* wurde 1988 gegründet. Von Anfang an versuchte das Ensemble, die Aufmerksamkeit der ‚Obrigkeiten‘ auf die traditionelle Kultur ethnischer Minoritäten Litauens zu lenken.

Die Leiter des Ensembles Irena und Nikolay Zakharov, gründeten die *Slavische Volksmusikschule*, um ihren Studenten nationale Traditionen und Respekt für Volkslieder zu vermitteln, mit dem Ziel, daß die Studenten diese wichtige Aktivität weiterführen sollten.

Die Mitglieder von *Arinushka* studieren Musiktheorie, Noten, Musikkultur, ethnografische Geschichte, usw., und das Spielen traditioneller Musikinstrumente. Zur Zeit sind es hauptsächlich die mittleren und älteren Gruppen von *Arinushka*, die das Ensemble auf Festivals und Konzerten vertreten, während Kinder bereits ab 3 Jahren in der *Traditionellen Slavischen Musikschule* studieren können.

Das Ensemble tritt in Litauen häufig auf und nimmt an vielen Festivals und Konzerten im Ausland (Russia, Lettland, Polen, Belarus und Malta) teil. 2007 sang *Arinushka* im Haupt-Konzert des *Moskau-Tages* und seit 2008 nimmt die Gruppe regelmäßig an Konzerten des *Moskauer Tchaikowski-Konservatoriums* teil.

Seit 2001 organisieren Irena und Nikolay Zakharov eine *Internationale Traditionelle Kreativ-Sommerschule* in Palanga, die jährlich von über 200 Teilnehmern besucht wird. Seit 2004 organisieren die Ensemble-Direktoren das internationale Folkwoche-Festival *Pokrovskiye Kolokola*. 2006 wurde das Ensemble von einem italienischen Filmstudio eingeladen, in den zwei Spielfilmen *Krieg und Frieden* und *Transsibirische Eisenbahn* aufzutreten.

*Arinushka* gewann viele nationale und internationale Wettbewerbe und nimmt an vielen Festivals teil, z.B. *Baltica*, *World Village*, *Skamba skamba kankliai*, *Tek saulužė ant maračių*, *Golden Autumn*, *Slavic-Haus-Weihnachtsfestival*, zwei *Internationalen Festivals der Landsleute „Russisches Lied“*, *Pokrovskiye Kolokola* und anderen.

Das Repertoire des Ensembles enthält Lieder und Tänze der ‚alten Gläubigen‘, die in Litauen leben, rituelle Folklore von den litauisch/belarusischen Grenzgebieten und Lieder aus Südrussland. Auf diesem, vom *Pokrovskiye Kolokola-Festival* initiierten Projekt ‚*Alter Glaube*‘, singt *Arinushka* von Linas Rimša komponierte Lieder. Zusammen mit anderen bekannten litauischen Künstlern präsentierte *Arinushka* dieses Projekt im Herbst 2010 im Moskauer Internationalen Haus der Musik.

Die Direktoren *Irena and Nikolay Zacharov*

## LINAS RIMŠA

Von 1987-1993 studierte Linas an der Musikakademie Litauen Komposition unter *Prof. Vytautas Barkauskas*. 1995-1996 setzte er sein Studium an der *Königlichen Musikakademie* von Dänemark unter *K. A. Rasmussen* fort. 1997 graduierte er an der *Akademie von Litauen* mit einem MA. Zwischen 1991 und 1993 war Linas Programmdirektor für Jazz und zeitgenössische Musik bei *Radiocentras*. Er unterrichtet seit 1992 an der *Musikakademie von Litauen* und der *Vilnius Kunstakademie*. Er ist der Autor von *The Basics of Jazz Improvisation* (2000) und Ko-Autor von *A History of Jazz* (2001). Er schreibt Musik für Orchester, Kammerorchester, Solostimme, Chöre usw. Er schreibt auch Filmmusik und produziert Video-Installationen. 2005 erhielt er für seine musikalischen Aktivitäten den *Mūzy malūnas-Preis* (Mühle der Musen). 2008 wurde ihm der höchste *Orden von Oranje-Nassau* des Königreiches der Niederlande verliehen. 2009 erhielt er den *Sidabrinė Gervė-Peis* (Silber-Kranich) für ‚Beste Musik‘ für den litauischen Film *Vabalų dresuotojas* (‚Der Trainer von Käfern‘).

### 1. **About Sanctity (Über Heiligkeit)**

Eine geistliche Hymne zum Lob Jesu Christi.

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme*

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

### 2. **About Infelicity (Über Unglücklichsein)**

Dieses Lied wird von den in Litauen lebenden ‚alten russischen Gläubigen‘ zur Roggen-Ernte gesungen. Es erzählt von einem jungen Mädchen, das in eine Familie verheiratet wurde, in der die Schwiegermutter es haßt.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Lidiya Kiryatskaya - Hauptstimme, Chor*

*Irena Zakharova / Arina Zakharova / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė - Chor*

### 3. **About Nature (Über die Natur)**

Ein traditionelles Mardi-Gras-Festival-Lied. Es wird gesungen, während man um die Mardi-Gras-Figur schreitet, wonach diese dann verbrannt wird.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Alexandr Ten - Gitarre*

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme*

*Irena Zakharova / Arina Zakharova / Irma Fedaravičiūtė - Chor*

### 4. **About Love (Über Liebe)**

Ein romantisches Liebeslied zum Abschied vom Ehemann oder Geliebten, der in den Krieg zieht.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Tomas Bieliauskas - Oboe*

*Saulius Petreikis - Irische Tinwhistle*

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme, Chor*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė /*

*Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - Chor*

### 5. **About Life (Über das Leben)**

Ein Tanzlied über Liebe, das während der Weihnachtszeit gesungen wird.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Arina Zakharova - Hauptstimme, Chor*

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme, Chor*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya /*

*Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - Chor*

## 6. **About Stars (Über die Sterne)**

Instrumental

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Tomas Bieliauskas - Oboe*

*Tomas Varnagiris - Gitarre*

*Saulius Petreikis - Irische Tinwhistle*

*Gedrius Gelgotas - Flöte*

## 7. **About Change (Über Veränderung)**

Das Lied drückt die Einsamkeit einer Frau ohne Ehemann aus.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme*

*Irena Zakharova / Viktor Zhabrov - Chor*

## 8. **About Fate (Über das Schicksal)**

Ein Kreistanz zur Sonnenwende, mit dem man um Wärme für die zukünftige Ernte betet.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Irena Zakharova - Hauptstimme, Chor*

*Nikolay Zakharov / Arina Zakharova / Inga Fedaravičiūtė / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya*

*Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - Chor*

## 9. **About Hope (Über Hoffnung)**

Ein geistliches Lied über Schönheit und Vornehmheit im Paradies.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Tomas Bieliauskas - Oboe*

*Tomas Varnagiris - Gitarre*

## 10. **About Rites (Über Riten)**

Ein Kalender-Lied zur Frühlingszeit. Die Menschen schreiten um Bäume herum, um sich vor bösen Geistern zu schützen.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Tomas Varnagiris - Gitarre*

*Gedrius Gelgotas - Flöte*

*Andrey Kotov - Drehleier*

*Sergey Starostin - Jaleika (Hornpfeife)*

*Arina Zakharova - Hauptstimme, Chor*

*Irena Zakharova / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya - Chor*

### 11. **About Prayer (Über das Beten)**

Geistliches Lied über die letzten Tage im Leben, in denen man um Demut und Gnade betet.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Tomas Bieliauskas - Oboe*

*Eugenius Kiryatskis - Hauptstimme, Chor*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Inga Fedaravičiūtė / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Andrey Kotov - Chor*

### 12. **About Stupidity (Über Dummheit)**

Ein Tanzlied über eine junge, frisch-verheiratete Frau, die nicht weiß, wie sie in ihrem Heim Ordnung halten soll.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Inga Fedaravičiūtė - Hauptstimme, Chor*

*Nikolay Zakharov / Irena Zakharova / Arina Zakharova / Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė / Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis - Chor*

### 13. **About Death (Über den Tod)**

Geistliches Lied über das Leben nach dem Tod.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Nikolay Zakharov - Hauptstimme*

*Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas / Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis / Vladimir Ivanov - Chor*



### 14. **Sacrament (Sakrament)**

Ein Lied zum Lob Jesu Christi und der Heiligen Maria.

*Linas Rimša - Keyboards, Programming*

*Viktor Zhabrov - Gesang*

Special request of the “*Pokrovskiye Kolokola*” (Pokrov Bells) International Folk Festival for the national programme “*Vilnius – European Capital of Culture-2009*”

We express our gratitude to the Culture Support Foundation, “*Russkiy Mir*” Foundation, the Embassy of the Russian Federation in the Republic of Lithuania, Moscow City Government, Vilnius City Municipality, “*Dujotekana*” Ltd.

*Vilnius, 2011*

## FOLKLORE GROUP ARINUSHKA

### Vocals:

Nikolay Zakharov / Irena Zakharova  
Arina Zakharova / Inga Fedaravičiūtė  
Viktor Zhabrov / Edvardas Bilanas  
Svetlana Gulko / Irma Fedaravičiūtė  
Ina Fedaravičiūtė / Lidiya Kiryatskaya  
Anton Prokopovich / Eugenius Kiryatskis

### Performers:

**Linas Rimša** - keyboards, programming  
**Tomas Varnagiris** - guitar: tracks 6, 9, 10  
**Alexandr Ten** - guitar: track 3  
**Tomas Bieliauskas** - oboe: tracks 4, 6, 9, 11  
**Saulius Petreikis** - irish whistle: tracks 4, 6  
**Gedrius Gelgotas** - flute: tracks 6, 10  
**Vladimir Ivanov** (Moscow) - voice: track 13  
**Andrey Kotov** (Moscow) - voice: track 11 / hurdy gurdy: track 10  
**Sergey Starostin** (Moscow) - zhaleika  
(‘folk clarinet’ / hornpipe): track 10

Music by **Linas Rimša**

Produced and directed by **Irena Zacharova**

Recording & mixing: **Arūnas Zujus** (MAMA Studijos, Vilnius)

Mastering: **Artūras Pugačiauskas** (AP Sound Design, Vilnius)

Final master: **Diz Heller**

Published by **Irena Zacharova**

Licensed from **Irena Zacharova**

German translation: **Diz Heller**

Cover Design: **Dovydas Čiuplys / Sarah Ash**

Typesetting/Layout: **Sarah Ash**